1.

1/ Sepan quantos 2/ esta carta de çenso bieren como yo Juan Alon- 3/ -so de Salinas e yo Catalina Yniguez de la Mota 4/ su muger vesinos de la muy noble e mas leal çib- 5/ -dad de Burgos e yo la dicha Catalina Yniguez con liçençia e 6/ poder e abtoridad que pido e demando a vos el dicho Juan A- 7/ -lonso de Salinas mi marido para faser e otorgar con vos 8/ todo lo que en esta carta sera contenido la qual dicha liçen- 9/ -çia yo el dicho Juan Alonso do e otorgo a vos la dicha Cata- 10/ -lina Yniguez mi muger e pongo de no yr ni benir contra 11/ ello en ningund tienpo ni por alguna manera so obligaçi- 12/ -on de mi mesmo e de todos mis bienes que para ello? espresa- 13/ -mente obligo por ende nos amos a dos otorgamos e conosçe- 14/ -mos que damos a çenso e por nonbre de çenso ynfeteosis 15/ a vos Sancho Garçia de Carias e a vos Juan de Carias su fijo 16/ vesinos de villa Escusa de la Solana que estades presentes 17/ e a Eluira muger de vos el dicho Sancho Garçia e a Eluira mu- 18/ -ger de vos el dicho Juan de Carias su fijo que son absentes 19/ bien asy como si fuesen presentes todos los solares y here- 20/ -dades de pan levar con todos los otros exidos e heras e todo el 21/ heredamiento que yo el dicho Juan Alonso ove conprado de San- 22/ -cho de Prestines e de Beatris de Velasco su muger que Dios a- 23/ -ya e con quatro fanegas de pan de çenco que yo tengo sobre 24/ las casas de Fernand Gomes meytad trigo meytad çebada e 25/ mas todas las otras heredades y heredamientos que yo ove 26/ conprado de Bernaldino de Ornizedo? e de Ysabel de Valdeviel- 27/ -so su muger moradores en las Huelgas? defuntos que 28/ Dios aya e con todos los otros heredamientos a nos pertenes- 29/ -çientes en el dicho lugar de Villascusa y en sus terminos e en 30/ los terminos Piedrahita fasta oy dia de la piedra del rio 31/ a la foja del monte e de la foja del monte a la piedra del rio 32/ lo qual todo suso dicho asi deslindado e declarado vos damos 33/ a çenso e por nonbre de çenso con todas sus entradas e saly- 34/ -das e pertenençias e vsos e costunbres fueros e derechos 35/ quantos han e deven aver asi de fuero como de derecho e se- 36/ -gund que a nos pertenesçen e pueden pertenesçe en qual- 37/ -quier manera e por qualquier razon e cavsa que sea 38/ o ser pueda pero en tal manera e con tal condiçion que

2.

1/ vos los dichos Sancho Garçia e Eluira vuestra muger e vos el dicho 2/ Juan de Carias e Eluira vuestra muger o vuestros herederos e subçesores 3/ que tobieren e poseyeren todos los dichos bienes y heredami- 4/ -entos e çenso que nos dedes e paguedes a nos los dichos Juan 5/ Alonso e Catalina Yniguez su muger e a nuestros herederos e 6/ subçesores e a quien de nos o dellos lo obiere de aver en cada 7/ vn año para sienpre jamas setenta e quatro fanegas 8/ de pan meytad trigo meytad çebada buen pan seco e linpio de dar 9/ e de tomar medido con la medida nueva de la llana de Burgos que oy 10/ dia corre puesto e pagado en el dicho lugar de Villaescusa por el dia 11/ de Santa Maria de Setienpre de cada vn año sopena del doblo e que comi- 12/ -ençe la primera paga por el dia de Santa Maria de Setienpre del año 13/ benidero primero de nobenta e ocho años e dende en adelante en 14/ cada vn año para sienpre jamas al dicho plazo e sola dicha pena lo qual to- 15/ -do suso dicho e declarado vos damos a çenso e por nonbre de çenso 16/ en la manera que dicha es e con las condiçiones siguientes prime- 17/ -ramente que en todo tienpo del mundo sea es tenidos e obligados vos los 18/ dichos Sancho Garçia e Juan su fijo e las dichas vuestras mugeres e los dichos 19/ vuestros herederos e subçesores que tobieren e poseyeren los dichos he- 20/ -redamientos de los tener bien labrados e reparados de todas sus 21/ labores e los tenga es a toda vuestra aventura de Dios e de los onbres 22/ e de los tenporales e de qualquier caso fortituto que en ellos o 23/ en parte de ellos acaesçiere sin fazer descuento alguno del dicho 24/ çenso otrosi con condiçion que si vos los dichos Sancho Garçia e 25/ Juan su fijo e las dichas vuestras mugeres e los dichos vuestros he- 26/ -rederos e subçesores que tobieren e poseyeren los dichos 27/ heredamientos fueredes o fueren rebeldes e no pagaredes 28/ o no pagaren el dicho çenso a nos e a los dichos nuestros herede- 29/ -ros e subçesores dos años continos vno en pos de otro que 30/ en tal caso nos e los dichos nuestros erederos e subçesores por nuestra pro- 31/ -pia avtoridad sin liçençia ni madado de juez nin de alcalde po- 32/ -damos entrar e tomar por yncomiso todos los dichos here- 33/ -damientos que vos

asi damos a çenso con las mejorias e re- 34/ -paros que en ellos obierdes fecho e mas con las casas e tierras 35/ que adelante aveys de obligar e ypotecar al saneamiento deste dicho 36/ çenso e no enbargante que asi sea entrado e tomado por yn- 37/ -comiso que todabia sea es obligados de pagar todo el çenso 38/ que se deuiere de las pagas pasadas otrosi con condiçion que 39/ los dichos heredamientos que vos asi damos a çenso ni el 40/ pago dello non se pueda partir nin diuidir en partes ni en 41/ dos ni en tres ni en mas herederos saluo que sienpre lo

3.

1/ tenga vn heredero e poseedor e no mas sala dicha pena de ynco- 2/ -miso otrosi con condiçion que sy vos los dichos Sancho Garçia e 3/ Juan su fijo e las dichas vuestras mujeres e los dichos vuestros here- 4/ -deros e subçesores que tobieren e poseyeren los dichos here- 5/ -damientos que vos asi damos a çenso los quisierdes o quisie- 6/ -ren bender o trespasar que antes e primeramente lo faga- 7/ -des e fagan saver a nos o a los dichos nuestros herederos 8/ e subçesores o a quien de nos o de ellos lo obiere de aver 9/ para que si lo quisieremos o quisieren tanto por tanto 10/ como otro por ellos diere sauida la verdad que lo poda- 11/ -mos e puedan aver ante que otra persona alguna e si 12/ de otra manera se bendiere o trespasa que la tal venta o trespasaçion 13/ non balga e por el mesmo caso lo podamos e puedan entrar e to- 14/ -mar por yncomiso como dicho es e seyendo requerimos nos o 15/ los dichos nuestros erederos e subçesores sy lo non quisiere- 16/ -mos o non quisieren que lo podaes e puedan bender e 17/ trespasar todabia pasando con el dicho çenso de las dichas 18/ setenta e quatro fanegas de pan en cada vn año para 19/ sienpre jamas para nos e para los dichos nuestros herederos e sub- 20/ -çesores e con todas las otras condiçiones en esta carta 21/ contenidas pero en tal manera que lo non podaes ni puedan 22/ bender a yglesia ni a monesterio ni a vniversidad ni a cavalle- 23/ -ro ni a dueña poderosos ni a otro alguno de los quel dere- 24/ -cho defiende saluo a persona llana e abonada de quien nos e 25/ los dichos nuestros herederos e subçesores podamos aver 26/ e cobrar llanamente el dicho çenso e que guarde e cunpla to- 27/ -das las otras condiçiones en esta carta contenidas que les 28/ seyendo asi guardadas e conplidas por vos e por los dichos 29/ vuestros herederos e subçesores de oy dia en adelante que 30/ esta carta es fecha e otorgada nos partimos e quitamos 31/ e desapoderamos a nos e a cada vno de nos e a los dichos 32/ nuestros herederos e subçesores de la tenençia e posesion 33/ e señorio e propiedad e de todo el derecho e action que a- 34/ -vemos e tenemos e nos perteneçe a todos los dichos bie- 35/ -nes y heredamientos que vos asi damos a çenso e por es- 36/ -ta presente carta e por la tradiçion real della lo çede- 37/ -mos e damos e trespasamos a vos los dichos Sancho

4.

1/ Garçia de Carias e Juan de Carias su fijo e a las dichas vuestras 2/ mugeres e vos ponemos en la tenençia e posesion de todo 3/ ello e vos damos poder e facultad para que lo podaes entrar 4/ e tomar e tener e poseer para vos e para los dichos vuestros he- 5/ -rederos e subçesores e para quien vos o ellos quisierdes e 6/ por bien tobierdes para bender e enpeñar e dar e donar e tro 7/ -car e canbiar y enajenar e trespasar e fazer dello e de cada 8/ cosa e parte dello como de cosa vuestra propia sin contradiçion 9/ alguna todabia pasando con el dicho çenso para nos e para 10/ los dichos nuestros herederos e subçesores a pagar en cada 11/ vn año para sienpre jamas e penas e posturas en esta carta 12/ contenidas e con cada vna dellas las quantos? seyendo asi guardadas? e con- 13/ -plidas por vosotros e por los dichos vuestros herederos e subçesores po- 14/ -nemos e prometemos por firme e solene estipulaçion de vos no 15/ tomar nin quitar los dichos bienes y heredamientos que vos asi damos 16/ a çenso ni cosa alguna ni parte dellos en ningund tienpo del mundo por 17/ mas ni por menos nin por al tanto que otro alguno nos de por ellos 18/ de çenso nin por puja de terçio nin de quinto nin de diezmo que 19/ nos sea fecho ni por otra razon alguna que sea o ser pueda otro- 20/ -si de vos faser çiertas e sanas libros e desenbargados todos 21/ los dichos heredamientos que vos asi damos a çenso de qualquier 22/ persona o personas de qualquier estado o condiçion que sean que vos? 23/ las demandaren o enbargaren o contraijaren? por qualquier ca- 24/

-vsa o titulo o razon que sea o ser pueda e de tomar el pleyto 25/ e la bos e demanda por vos e por los dichos vuestros herederos 26/ e subçesores del dia que por vos o por ellos fueremos reque- 27/ -ridos nos o los dichos nuestros herederos e subçesores fasta diez di- 28/ -as primeros siguientes e lo seguir a nuestra costa e mision e vos sacar 29/ a pas e a saluo e sin daño de todo ello so pena de vos dar e pagar 30/ de llano en llano el valor y estimaçion de los dichos heredamientos con 31/ el doblo e con todas las costas e daños e menos cavos que se 32/ vos recreçieren por pena e postura e por nonbre de propio yn- 33/ -terese conbenido e ygualado que con vos ponemos e la dicha 34/ pena pagada o non pagada que todabia e sienpre sea firme e 35/ valedero este dicho çenso e nos e los dichos nuestros herederos e sub- 36/ -çesores seamos obligados al dicho saneamiento para lo qual asi ate- 37 -ner e guardar e conplir e aver por firme e valedero en lo 38/ que a nosotros a tener e para pagar la dicha pena si en ella ca- 39/ -yeremos obligamos a nos mismos e a cada vno de nos

5.

1/ e a todos nuestros bienes muebles e rayzes abidos e por aver e nos los dichos 2/ Sancho Garçia de Carias e Juan de Carias su fijo que presentes estamos por nos y /3 en nonbre de las dichas Eluira y Eluira nuestras mugeres por las quales e por ca- 4/ -da vna dellas fasemos cabçion de rato judicato soluendo que ratificaran 5/ e aprovaran este dicho çenso e se obligaran con nos otros de mancomun a lo 6/ guardar e conplir so obligaçion de nos mismos e de cada vno de nos e de to- 7/ -dos nuestros? bienes que para ello obligamos asi otorgamos e conosçemos que toma- 8/ -mos e reçebimos a çenso e por nonbre de çenso ynfeteosis de vos los dichos 9/ Juan Alonso de Salinas e Catalina Yniguez de la Mota su muger todos los 10/ dichos bienes y heredamientos suso dichos e declarados por las dichas seten- 11/ -ta e quatro fanegas de pan meytad trigo meytad çebada buen pan seco 12/ e linpio de dar e de tomar de la dicha medida de Burgos que vos demos e 13/ paguemos nosotros e las dichas nuestras mugeres e los dichos nuestros herede- 14/ -ros e subçesores en cada vn año para sienpre jamas puestas e pagadas en la 15/ dicho lugar de villa Escusa al dicho plazo e sola dicha pena e con todas las otros 16/ condiçiones e penas e posturas e estipulaçiones e obligaçiones e su mi- 17/ -siones suso dichas e declaradas las que les? avemos aqui por espresadas 18/ e las otorgamos e avemos por otorgadas para lo qual asy atener e guardar 19/ e conplir e pagar en todo lo que a nos e a las dichas nuestras mugeres atener e 20/ a los dichos nuestros erederos e subçesores obligamos a nos mesmos e a las dichas 21/ nuestras mugeres e a cada vno de nos e dellas e a todos nuestros bienes e sayes? mu- 22/ -ebles e rayzes abidos e por aver todos de mancomun e cada vno por el todo 23/ rrenunçiando la ley de duobus reis debendi e la abtentica presente en to- 24/ -do e por todo como en ella se contiene e obligamos los dichos heredamientos del 25/ dicho çenso espeçial y espresamente obligamos ypotecamos vnas casas 26/ que nos avemos e tenemos en el dicho lugar de Villascusa que tienes por ala- 27/ -daños de la vna parte e de la otra el camino real e de la otra parte corral de Pedro 28/ de Moconçillo? e mas tres tierras de pan levar que a vemos e tenemos en ter- 29/ -mino del dicho lugar que es la vna a la Revilla? que cave vna fanega 30/ e media de senbradura que tiene por aladaños de la vna parte tierra de Mar- 31/ -tin Carniçero de Carria? e de la otra parte tierra de Alonso de Temiño? e la 32/ otra tierra es a la dicha Rebilla de otra fanega e media que tiene por 33/ aladaños de la vna parte tierra del dicho Pedro de Moçonçillo e de la otra 34/ parte tierra de las nietas de Fernand Aluares e la otra tierra es Avalde? 35/ Garçia que cabe dos fanegas aladaños de la vna parte tierra de Juan 36/ Gomes e de la otra parte tierra de Pero Sanches para que las dichas 37/ casas e tierras suso deslindadas en todo tienpo del mundo esten obliga- 38/ -das e ypotecadas al saneamiento deste dicho çenso e vnidas? 39/ e a cadas? con los dichos heredamientos e que non se puedan 40/ partir nin diuidir e por mas conplimiento de derecho nos a 41/ mas las dichas partes e cada vna de nos por esta carta roga- 42/ -mos e pedimos e damos poder conplido a qualquier alcalde 43/ o merino o juez o jurado o justiçia o a otro ofiçial qualquier

6.

1/ de nuestro señor el rrey de qualquier çibad villa o lugar o merindad? o jurediçion que 2/ sean ante

quien esta carta paresçiere e fuere pedido conplimiento della que nos costrin- 3/ -gan e apremien por todos los remedios e rigores del derecho e nos fagan tener? 4/ e guardar e conplir e pagar todo quanto dicho es y en esta carta se contiene a cada 5/ vna de nos las dichas partes en lo que le a tener asi por bia de enterga y esecuçion 6/ como por otra bia qualquier que cunpla e fagan pago a quelquier de nos las di- 7/ -chas partes que lo obiere de aver tanbien de la pena o penas como del prençipal 8/ con las costas e daños e menoscavos que se le recreçieren bien asi como 9/ si fuese juyzio e sentençia defenetiba de juez conpetente pasada en cosa 10/ jusgada sobre lo qual renunçiamos que no podamos desir ni alegar que 11/ en el otorgamiento deste contrato faymos? ni somos engañados ni da- 12/ -nefigados otrosi renunçiamos todos e qualesquier leys e fueros e 13/ derechos razones e alegaçiones de que nos podamos ayudar e apro- 14/ -vechar contra lo en esta carta contenido que nos non balga a nos ni a los 15/ dichos nuestros herederos e subçesores ni seamos oydos en juyzio nin fue- 16/ -ra del ante algund alcalde ni juez eclesiastico nin seglar e otrosi 17/ renunçiamos nuestro propio fuero e jurediçion e la ley si conbenerid 18/ e todas ferias de pan e bino coger e de conprar e de bender e dias 19/ feriados e de mercados e todos plazos de consejo e de abogado en es- 20/ -peçial renunçiamos la ley del derecho en que dize que general 21/ renunçiaçion de leis que omen faga non balga saluo renunçi- 22/ -ando esta ley en testimonio de lo qual otorgamos dos cartas de çen- 23/ -so de vn thenor para cada vna de nos las dichas partes la suya 24/ ante el presente escribano al qual rogamos que las faga o mande fazer 25/ fuertes e firmes a consejo o sin consejo de letrados e las sigue con 26/ su signo e a los presentes que sean dello testigos que fue fecha 27/ e otorgada en la dicha çibdad de Burgos a primero dia del mes de 28/ março año del nasçimiento de nuestro señor Ihesu Cristo de mill e quatroçi- 29/ -entos e noventa e siete años testigos que fueron e estaban pre- 30/ -sentes a lo que dicho es llamados e rogados para ello Fernando de Juan? 31/ vesino de Araya e Diego de Salinas e Pedro de Perales criados 32/ del dicho Juan Alonso de Salinas vesinos de la dicha çibdad de Bur- 33/ -gos e yo Diego de Verniesa escrivano publico del numero de la dicha 34/ çibdad de Burgos por el rrey e la rreyna nuestros señores e su notario 35/ publico en la su corte e en todos los sus rreynos e señorios que a todo lo que 36/ dicho es presente fuy en vno con los dichos testigos e por otorgamiento en 37/ ruego de amas las dichas partes esta carta fyz escreuir e fis aqui este mio 38/ signo que es a tal 39/ signo en testimonio de verdad 40/ Diego de Verniesa rubrica

Transcribed Stian Wickstrom lordboise@gmail.com